**אֵיךְ לָלֶכֶת לְמָלוֹן  
INDO AO HOTEL**

**פְּקִידַת קַבָּלָה: RECEPCIONISTA  
שָׁלוֹם, בְּרָכוֹת הַבָּאוֹת! בְּאִתָּן לַעֲשׂוֹת צֵ'ק אִין?**

**Shalom bem vindas vieram para fazer CHECK IN  
פקידה = FUNCIONÁRIA / SECRETARIA / RECEPCIONISTA  
קבלה = RECEBCAO / RECIBO  
ברוך הבא / ברוכה הבאה / ברוכים הבאים / ברוכות הבאות**

**ג = G / ג' = J  
ח = / ח' = CH  
חברון / ח'ליל  
ע = /  
צ = TS / צ' = TSH / צ'לסי  
ז = Z / ז' = DJ / ז'קט  
--------------**

**עֲדִינָה: כֵּן, יֵשׁ לָנוּ הַזְמָנָה לִשְׁנֵי לֵילוֹת,   
אֲנַחְנוּ כָּאן עַד יוֹם חֲמִישִׁי.**

**ADINA sim temos reserva para duas noites  
nós aqui até quinta feira**

**לילה / לילות**

**ְ *SHVA* / ִ *CHIRIK*  
לְ = PARA  
לַ = PARA +ARTIGO  
לִ = PARA  
QUANDO A PALAVRA COMECA COM SHVA  
לִירוּשָׁלַיִם PARA JERUSALEM**

**-------------**

**פְּקִידַת קַבָּלָה:   
מְעֻלֶּה - עַל שֵׁם מִי הַהַזְמָנָה?   
יֵשׁ לָךְ אֶת מִסְפַּר הַהַזְמָנָה?**

**Ótimo – no nome de quem a reserva  
você tem o número da reserva**

**שָׂרָה: הַהַזְמָנָה עַל שְׁמִי,   
שְׁנִיָּה, יֵשׁ לִי אֶת הֲמֵיְל בַּטֵּלֵפוֹן. הִנֵּה.**

**SARA a reserva está no meu nome  
um segundo, tenho o email no telefone.  
AQUI**

**פְּקִידַת קַבָּלָה: מֻשְׁלָם - הִנֵּה,   
מָצָאתִי אֶת הַהַזְמָנָה שֶׁלָּכֶן בַּמַּחְשֵׁב.**

**Perfeito – aqui  
achei a reserva de vocês no computador**

**עֲדִינָה: אֲנַחְנוּ הִזְמַנּוּ חֶדֶר   
עִם מִרְפֶּסֶת עִם נוֹף לַיָּם, נָכוֹן?**

**Nos reservamos quarto  
com varanda com vista pro mar, certo**

**להזמין / CONVIDAR / RESERVAR / PEDIR**

**איזה נוף יפה QUE BELA PAISAGEM**

**פְּקִידַת קַבָּלָה:   
נָכוֹן, עִם שְׁתֵּי מִטּוֹת זוּגִיּוֹת נִפְרָדוֹת.**

**Certo, com duas camas de casal separadas**

**מיטה / מיטות**

**שָׁרָה: מָתַי אַתֶּם מַגִּישִׁים אֲרוּחַת בֹּקֶר?**

**Quando vocês servem o café da manha**

**פְּקִידַת קַבָּלָה:   
אֲרוּחַת הַבֹּקֶר הִיא כָּל בֹּקֶר   
בֵּין 7:30 עַד 11:00,   
הַמִּסְעָדָה נִמְצֵאת בְּקוֹמָה הַשְּׁנִיָּה.**

**(שבע וחצי – אחת עשרה)**

**O café da manha e toda manha  
entre 7:30 ate 11  
o restaurante fica no segundo andar**

**עֲדִינָה: וְאֵיךְ מַגִּיעִים לַבְּרֵכָה?**

**E como chegam para piscina**

**הַבְּרֵכָה נִמְצֵאת עַל הַגַּג,   
אֶפְשָׁר לְהַגִּיעַ אֵלֶיהָ עִם הַמַּעֲלִית   
אוֹ עִם הַמַּדְרֵגוֹת.**

**A piscina fica sobre a cobertura  
pode chegar ate ela com o elevador  
ou com escadas**

**שָׁרָה: אָה כֵּן, וּמָה סִיסְמַת הֲוַי-פַי?**

**Ah sim, e qual é a senha do WI FI**

**פְּקִידַת קַבָּלָה:   
הוּא כָּתוּב עַל הַמַּעֲטָפָה שֶׁל הַמַּפְתֵּחַ.   
נָתַתִּי לָכֵן שְׁנֵי מַפְתְּחוֹת.**

**Está escrito no envelope da chave  
dei para vocês duas chaves**

**\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\***

**הַחֶדֶר נִמְצָא בְּקוֹמָה הַשְּׁלִישִׁית -   
יֵשׁ מַעֲלִית מַמָּשׁ שָׁם וְלֵדָה   
יֵשׁ מַדְרֵגוֹת אִם אַתֶּן רוֹצוֹת.**

**O quarto fica no terceiro andar  
tem elevador bem ali e ao lado dele  
tem escadas se vocês querem**

**עֲדִינָה: תּוֹדָה רַבָּה לָךְ, יוֹם טוֹב!**

**\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\***

**רוצה = QUER / DESEJA  
צריך = PRECISA  
בא לך = QUER/ DESEJA  
------------**

**שָׁרָה: אֲנִי מַצִּיעָה שֶׁקֹּדֶם נֵלֵךְ לִשְׂחוֹת בַּבְּרֵכָה,   
מִשָּׁם נַמְשִׁיךְ לְגָ'קוּזִי, וְאָז לְסָאוּנָה.**

**Eu sugiro que antes iremos nadar na piscina,  
de lá continuamos para jacuzzi, e depois para sauna**

**עֲדִינָה: נִשְׁמָע מְעֻלֶּה! אֲנַחְנוּ גַּם צְרִיכוֹת לִקְבֹּעַ תּוֹר לְמָסָאג'.**

**Parece ótimo! Nos também precisamos agendar (fila) para massagem**

**שָׁרָה: צוֹדֶקֶת, אֵין לָךְ מֻשָּׂג כַּמָּה אֲנִי צְרִיכָה אֶת זֶה.**

**Está certa, você não tem ideia quanto eu preciso disso**

**צודק, אין לךָ מושג כמה אני צריך את זה!**

**עֲדִינָה: בַּבְּרֵכָה יֵשׁ בַּר, אֶפְשָׁר לְהַזְמִין שָׁם קוֹקְטֶיְלִים.**

**Na piscina tem bar, dá para pedir lá coquetéis**

**שָׁרָה: יֹפִי, אַל תִּשְׁכְּחִי לָקַחַת אִתָּך מַגֶּבֶת, וְאֶת הַמַּפְתֵּחַ שֶׁלָּך.**

**Ok, não esqueça levar contigo uma toalha  
e a sua chave**

**\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\***

**CONCEIRGE**

**גבירותי ורבותיי = SENHORAS E SENHORES**

**קוֹנְסִיֵּרְז': עֶרֶב טוֹב גְּבִירוֹתַי, אֵיךְ אֶפְשָׁר לַעֲזֹר לָכֵן?**

**Boa noite senhoras, como é possível ajudar vocês**

**עֲדִינָה: עֶרֶב טוֹב אֲדוֹנִי, אֲנַחְנוּ רוֹצוֹת הַמְלָצָה לְמִסְעָדָה טוֹבָה. אֲנַחְנוּ מֵהַצָּפוֹן, וַאֲנַחְנוּ לֹא מְכִירוֹת אֶת תֵּל אָבִיב.**

**Boa noite senhor, nós queremos uma recomendação de um bom restaurante.  
nós somos do Norte, e nós não conhecemos tel aviv**

**קוֹנְסִיֵּרְז': בְּשִׂמְחָה, הַאִם מִישֶׁהִי מִכֵּן צִמְחוֹנִית? טִבְעוֹנִית? שׁוֹמֶרֶת כַּשְׁרוּת?  
com alegria, será que uma de vocês é vegetariana, vegana, guarda kosher**

**שָׁרָה: כֵּן, אֲנִי שׁוֹמֶרֶת כַּשְׁרוּת, אֲבָל הִיא לֹא. שְׁנֵינוּ לֹא צִמְחוֹנִיּוֹת אוֹ טִבְעוֹנִיּוֹת.**

**Sim, eu guardo kosher, mas ela não. Nos duas não somos vegetarianas nem veganas**

**קוֹנְסִיֵּרְז': אוֹקֵי - יֵשׁ מִסְעָדָה צָרְפָתִית כְּשֵׁרָה מְעֻלָּה כָּאן מֵעֵבֶר לַפִּנָּה, וְאִם לֹא אִכְפַּת לָכֵן לָלֶכֶת קְצָת, יֵשׁ מִסְעָדָה יְוָנִית חֲדָשָׁה בְּמֶרְחָק שֶׁל 10 דַּקּוֹת הֲלִיכָה.**

**Ok – tem restaurante francês kosher ótimo aqui ao virar a esquina, e se não importa para vocês andar um pouco, tem restaurante grego novo em distancia de 10 minutos de caminhada**

**עֲדִינָה: אֵיזוֹ מֵהֶן אַתָּה אִישִׁית אוֹהֵב יוֹתֵר?**

**Qual deles você pessoalmente gosta mais**

**קוֹנְסִיֵּרְז': אֲנִי אִישִׁית אוֹהֵב יוֹתֵר אֶת הַמִּסְעָדָה הַצָּרְפָתִית - הִיא יוֹתֵר יְקָרָה, אֲבָל הַשֵּׁף שָׁם פָּשׁוּט גָּאוֹן.**

**Eu pessoalmente amo mais o restaurante francês**

**Ela é mais cara, mas o chef lá simplesmente um gênio**

**שָׁרָה: מְעֻלֶּה, אַתָּה יָכוֹל לְהַזְמִין לָנוּ שָׁם שֻׁלְחָן בְּבַקָּשָׁה?**

**Ótimo, você pode reservar para nós lá uma mesa por favor**

**קוֹנְסִיֵּרְז': אֵין שְׁאֵלָה! 20:00 מַתְאִים לָכֵן?**

**(שְׁמוֹנה בָּעֶרֶב)**

**Não tem pergunta = sem duvida  
20h é adequado para vocês**

**שָׁרָה: כֵּן, אַלְפֵי תּוֹדוֹת!**

**Sim, muito obrigada  
mil obrigados**

**\*\*\*\*\*\*\*\***

**\*\*\***

**עֲדִינָה: בֹּקֶר טוֹב שָׁרָה! יַאלְלָה, בּוֹאִי נִתְאַרְגֵּן וְנֵרֵד לֶאֱכֹל.**

**Bom dia sara vamos nos preparar e descemos para comer**

**שָׁרָה: רַעֲיוֹן מְעֻלֶּה, הֵבַנְתִּי שֶׁיֵּשׁ כָּאן אַחְלָה אֲרוּחַת בֹּקֶר!**

**Ótima ideia, entendi que tem aqui ótimo café da manha**

**פְּקִידָה: funcionaria  
בֹּקֶר טוֹב לָכֵן, בְּאֵיזֶה חֶדֶר אֶתֵּן?**

**Bom dia para você, em qual quarto você estão**

**עֲדִינָה: חֶדֶר 321, הִנֵּה הַמַּפְתֵּחַ שֶׁלָּנוּ.**

**שלוש מאות עשרים ואחד  
quarto 321, aqui a nossa chave**

**פְּקִידָה: יֹפִי - אַתֶּן יְכוֹלוֹת לְהִכָּנֵס, בְּתֵאָבוֹן!**

**Legal – vocês podem entrar, bom apetite!**

**עֲדִינָה: תּוֹדָה לך גְּבִרְתִּי!**

**Obrigada para você senhora**

**שָׁרָה: תַּגִּידִי, אַתְּ רוֹצָה לָשֶׁבֶת בַּחוּץ אוֹ בִּפְנִים?**

**Diga, você quer sentar fora ou dentro**

**לומר = DIZER**

**תגיד / תגידי = DIGA = IMPERATIVO  
תגידו = DIZEM**

**עֲדִינָה: דֵּי חַם בַּחוּץ, בּוֹאִי נֵשֵׁב שָׁם לְיַד הַחַלּוֹן, יֵשׁ שָׁם מַזְגָן.**

**Muito quente lá fora, venha sentar lá do lado da janela, tem lá ar condicionado**

**חימום = AQUECER**

**\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\***

**שָׁרָה: אוֹקֵי, אֲנִי אֵלֵךְ לִתְפֹּס אֶת הַשֻּׁלְחָן שָׁם.**

**ok, eu vou pegar a mesa ali**

**ok, ani litpos et hashulchan sham**

**Litpos = pegar**

**עֲדִינָה: אֲנִי הוֹלֶכֶת לְבוֹפֶה לִרְאוֹת מָה יֵשׁ שָׁם.**

**ani holechet lebufeh lirot ma iesh sham**

**vou no buffet ver o que têm**

**שָׁרָה: כְּשֶׁתַּחְזְרִי, אֲנִי אֵלֵךְ לְעֶמְדַּת הַחֲבִיתוֹת.**

**keshetachazri ani elech lemdat hachavitot**

**quanto voce retornar, vou para a estação de omeletes**

**chozer / chozeret / chozrim / chozrot / lachzor**

**\*\*\*\*\*\*\*\*\*\***

**שָׁרָה: יַאלְלָה, בּוֹאִי נַעֲלֶה לַגַּג, אֲנִי רוֹצֶה לְהִשְׁתַּזֵּף.**

**iallah, boi naalah lagag, ani rotsa lehishtazef**

**iallah, vamos subir para o terraço, eu quero pegar sol**

**עֲדִינָה: אוֹקֵי, אֲנִי רַק רוֹצֶה לַעֲצֹר שְׁנִיָּה בַּחֶדֶר כְּדֵי לְהָבִיא סֵפֶר וְקָרַם שִׁזּוּף.**

**ok, ani rak rotsa laatsor shenia becheder keday lehavi sefer vekerem shizhuf**

**otser / otseret / otsrim / otsrot / laatsor**

**mevi / mevia / meviim / meviot / lehavi**

**ok, eu só quero parar um segundo no quarto para trazer um livro e bronzeador**

**\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\***

**עֲדִינָה: קְחִי קְצָת קְרֵם שִׁזּוּף, הַשֶּׁמֶשׁ חֲזָקָה הַיּוֹם.**

**kechy, ktsat kerem shuzuf, chashemeh chazak haiom**

**toma, um pouco de loção bronzeadora, o sol está forte hoje**

**שָׁרָה: תּוֹדָה! אֵיזֶה קוֹקְטֵיְל לִקְנוֹת לְךָ, אֲחוֹתִי?**

**todah, eize koktail liknot lach achoti**

**obrigado, qual cocktail compro pra voce, irmã minha**

**וּוָאו תּוֹדָה, אֲנִי אֶשְׂמַח לְמוֹחִיטוֹ עִם קֶרַח.**

**vauv todah, ani esmach lemochito im kerach**

**uau obrigado, eu ficarei contente com mojito com gelo**

**שָׁרָה: עָלַי.**

**alay**

**\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\***

**עֲדִינָה: בֹּקֶר טוֹב, אֲנַחְנוּ רוֹצוֹת לַעֲשׂוֹת צֵ'ק אָאוּט.**

**boker tov, anachnu rotsot laasot check out**

**פְּקִידָה: אוֹקֵי, אֶפְשָׁר אֶת הַמַּפְתֵּחַ שֶׁלָּכֶן?**

**ok, efshar et hamafteach (chave) shelachen**

**עֲדִינָה: הִנֵּה הוּא.**

**hine hu**

**פְּקִידָה: אֵיךְ הָיָה כָּאן? נֶהֱנֵיתָן?**

**eich haia can?**

**como foi aqui**

**שָׁרָה: מַמָּשׁ, הַחֶדֶר הָיָה מַמָּשׁ נָעִים, הַמָּקוֹם שֶׁל הַמָּלוֹן מְעֻלֶּה, וַאֲנִי עֲדַיִן שְׂבעה מֵאֲרוּחַת הַבֹּקֶר...**

**mamash, hacheder haia mamash naim, hamakon shel hamalon meulah veani adain svua meerucha haboker**

**tudo bem, o quarto estava muito de bom**

**lugar do hotel alto, e eu ainda café da manhã as sete**

**פְּקִידָה: כֵּן, הַרְבֵּה אֲנָשִׁים בָּאִים לְכָאן בִּמְיֻחָד בִּשְׁבִיל אֲרוּחַת הַבֹּקֶר שֶׁלָּנוּ.**

**ken, arbe anashin baim lechan bimuichad bishvil aruchat haboker shelanu**

**sim, muitas pessoas vem aqui pelo caminho apenas para nosso café da manhã**

**פְּקִידָה: אוֹקֵי, אֲנִי רוֹאֶה שֶׁשִּׁלַּמְתֶּן עַל הַכֹּל מֵרֹאשׁ, וְאֵין לָכֵן חוֹבוֹת.**

**ok, ani roeh sheshilamten al kol merosh veein lachen chovot**

**ok, eu vejo que voces pagaram adiantado**

**todas as contas, e não há dividas**

**פְּקִידָה: אַתֶּן רוֹצוֹת שֶׁנַּזְמִין לָכֵן מוֹנִית?**

**aten rostot shenizmin lechen monit**

**voces querem que eu chame um taxi**

**עֲדִינָה: לֹא, אֲנַחְנוּ לֹא צְרִיכוֹת מוֹנִית, הַמְּכוֹנִית שֶׁלִּי בַּחֲנָיָה שֶׁל הַמָּלוֹן.**

**lo, anachnu lo tsarichot monit, hamechonot sheli bechania shel hamalon**

**não, nós não precisamos de taxi, o meu carro está na garagem do hotel**

**פְּקִידָה: אֵין בְּעָיָה, שֶׁיִּהְיֶה לָכֶם יוֹם נִפְלָא, וְתוֹדָה שֶׁהִתְאָרַחְתֶּן אֶצְלֵנוּ.**

**ein beaya, shehaia lechem yom nifelah, vetodah shehit'arachen etzlenu**

**sem problemas, tenham um ótimo dia, e obrigado por ter nos visitado**

**שָׁרָה: בָּרוּר, כְּשֶׁאַגִּיעַ הַבַּיְתָה אֲנִי אֶכְתֹּב הַמְלָצָה עֲלֵיכֶם בְּגוּגֶל!**

**barur, kosheaguia habaita ani ekatev hamelatsah aleichem begogal**

**claro, quando eu chegar em cada eu escreverei uma recomendação de voces no google**